



# Народное слово

Узбекистан —  
государство  
с великим  
будущим

Издается с 1 января 1991 года • Http: HC.uzpak.uz • E-mail: slovo@uzpak.uz • 10 февраля 2004 года, N 27 (3380)

Вторник

## ЗАСЕДАНИЕ КАБИНЕТА МИНИСТРОВ

7 февраля состоялось заседание Кабинета Министров Республики Узбекистан, посвященное итогам социально-экономического развития республики, оценке хода экономических реформ в 2003 году и основным направлениям дальнейшей либерализации экономики в 2004 году. На заседании с докладом выступил Президент Республики Узбекистан Ислам Каримов.



Руководитель страны отметил целенаправленное проведение либерализации и реформирования экономики в прошедшем году. Обеспечены макроэкономическая стабильность и устойчивые темпы роста экономики. Объем внутреннего валового продукта возрос на 4,4 процента, производства промышленной продукции — на 6,2, платных услуг — на 7,9 процента. В результате жесткой денежно-кредитной политики среднегодовая денежная масса сократилась на 10,9 процента к объему ВВП. Уровень инфляции в 2003 году составил 3,8 процента против 21,6 процента в 2002 году. Реальные доходы населения в течение года возросли на 12,3 процента.

Последовательное осуществление мероприятий по унификации обменных курсов и либерализации валютной политики позволило обеспечить конвертируемость национальной валюты по текущим операциям и присоединиться к статье VIII Соглашения Международного валютного фонда.

Значительно активизирована внешнеэкономическая деятельность. Внешнеторговый оборот возрос на 17,3 процента, объем экспорта — на 24,6 процента. В результате достигнуто положительное saldo в размере более 760 миллионов долларов США.

Объем инвестиций в экономику страны достиг 2 триллионов сумов. Это на 4,5 процента больше, чем в 2002 году.

Развивались в прошедшем году малый бизнес и частное предпринимательство. Доля малого бизнеса в ВВП страны достигла 35,5 процента. Удель-

ный вес занятых на предприятиях малого бизнеса составил более 57 процентов от общего числа занятых в экономике.

Президент обратил внимание собравшихся на некоторые проблемы, препятствующие реформам в отраслях экономики, социальной сфере.

Не все задачи по реформированию экономики находят свое логическое завершение. В частности, в приватизации предприятий все еще наблюдается односторонний и поверхностный подход. Слабо организована работа по передаче государственных пакетов акций в доверительное управление управляющим компаниям. Излишняя осторожность проявляется в реализации пакетов акций по нулевой стоимости.

Имеются определенные недостатки в проведении экономических реформ в сферах капитального строительства, обслуживания и сервиса.

На заседании были подробно рассмотрены ход реформ в сельском хозяйстве, имеющиеся здесь недостатки и пути их устранения, вопросы ускорения договорной дисциплины, устранения административных методов в хозяйственном управлении.

Ислам Каримов подверг критике отсутствие эффективной системы приема заготовленной фермерскими и дехканскими хозяйствами продукции, наличие администрирования в распределении основных видов сырья и материалов, низкий уровень договорной дисциплины. Отмечалась необходимость оперативного решения таких проблем.

Особое внимание было обращено

на вопросы, связанные с последовательным осуществлением Национальной программы по подготовке кадров, Программы «Год доброты и милосердия» и других государственных программ, коренным преобразованием структуры и системы управления, стимулированием развития малого бизнеса и частного предпринимательства.

Подчеркивалось, что достижения во всех сферах в прошедшем году — это результат самоотверженного труда народа и свидетельство верности избранного пути.

На заседании была заслушана информация председателя Госкомиму-

щества Республики Узбекистан М.Аскарва, министра сельского и водного хозяйства А.Джурова, председателя Государственной акционерной компании «Узбекгилсаноат» А.Бахромова, председателя холдинговой компании «Файз» М.Азимовой, хокимов Ферганской и Сырдарьинской областей А.Атабаева и Р.Хайдарова.

По обсужденным на заседании вопросам приняты соответствующие решения.

УзА.  
Фото Абдувахида ТУРАЕВА,  
УзА.



# НАША ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА — УКРЕПЛЕНИЕ ДОСТИГНУТЫХ РУБЕЖЕЙ, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ПРОДОЛЖЕНИЕ РЕФОРМ

## Доклад Президента Республики Узбекистан Ислама Каримова на заседании Кабинета Министров, посвященном итогам социально-экономического развития страны в 2003 году и основным направлениям углубления экономических реформ на 2004 год

Уважаемые участники совещания!

Сегодня мы собрались для того, чтобы подвести итоги экономического и социального развития за 2003 год, а главное — определить основные задачи и направления углубления экономических реформ на текущий год.

О чем свидетельствуют итоги истекшего года и какие выводы и оценки мы можем сделать, анализируя основные макроэкономические параметры и результаты работы важнейших сфер и отраслей развития экономики страны?

Обобщая результаты всестороннего анализа, у нас есть все основания сказать о следующем.

**Первое:** обеспечивается макроэкономическая стабильность и устойчивые темпы роста экономики. За последние 6 лет темпы роста ВВП стабильно превышают 4 процента. В истекшем году этот показатель составил 4,4 процента. Узбекистан — единственная страна СНГ, которая еще по итогам 2001 года по объему ВВП превысила дореформенный 1990 год.

Динамично развиваются практически все важнейшие отрасли. Объем производства промышленной продукции за отчетный год вырос на 6,2%. Более ускоренными темпами развивались электротехническая промышленность (на 10%), машиностроение и металлообработка (на 30%), легкая промышленность (на 6,2%), автомобилестроение (на 29,1%), а также производство потребительских товаров (на 8,4%).

Выполнены практически все статьи расходов республиканского и местных бюджетов. Государственный бюджет в 2003 году выполнен с дефицитом 0,4% к ВВП против 2,0% утвержденных в годовом бюджете.

**Во-вторых,** на динамичное развитие экономики большое влияние оказал последовательно проводимый курс на либерализацию и, прежде всего, бюджетной и налоговой политики. В течение отчетного года снижены ставка налога на прибыль с 24% до 20%, отчисления на социальное страхование с 37,3% до 35%, отменены отдельные виды налогов. Все это не только способствовало дальнейшей прозрачности и унификации налоговой системы, но и существенно снизило налоговое бремя на предприятия. Уровень фискальных изъятий снизился по сравнению с 2002 годом с 33,2% до 32,5% к ВВП.

**В-третьих,** в 2003 году целенаправленно осуществлялись меры по ужесточению денежно-кредитной политики, сокращению внебанковского оборота и сокращению размеров денежной массы. Важным шагом стал переход от устаревшего механизма формирования кассовых планов к современным методам управления совокупной денежной массой на основе рыночных принципов, гибкому управлению банковскими процентными ставками.

Все это дало возможность сократить среднегодовую денежную массу до 10,9% к объему ВВП против 12,5% в 2002 году.

Объективно закономерным результатом последовательного осуществления большого комплекса мер по либерализации в целом экономики-финансовой, налоговой и денежно-кредитной политики явилось резкое сокращение уровня

инфляции, показатель которого в 2003 году составил 3,8 процента против 21,6 процента в 2002 году.

Такое беспрецедентное уменьшение уровня инфляции, естественно, сказалось в первую очередь на росте реальной заработной платы и доходов населения, снижении банковских коммерческих ставок и, соответственно, резком росте объемов кредитования реального сектора экономики.

Реальные доходы населения возросли за год на 12,3 процента, их депозиты на вкладах в коммерческих банках — на 44 процента, а кредиты, выдаваемые в первую очередь субъектам малого бизнеса и предпринимательства, — в 2,3 раза. При этом доля срочных и сберегательных вкладов населения в депозитах в национальной валюте составила 86 процентов против 61 процента в 2001 году.

**В-четвертых,** последовательная работа, проводившаяся в стране в течение последних лет, осуществление, с одной стороны, жесткой денежно-кредитной политики, с другой — беспрецедентные меры по унификации обменных курсов и либерализации валютной политики, позволили нам обеспечить в 2003 г. конвертируемость национальной валюты по текущим операциям и присоединиться 15 октября 2003 г. к VIII статье Соглашения Международного валютного фонда.

Надо отметить, что мы этого добились, в первую очередь опираясь на собственные силы, без привлечения внешних заимствований, но только сохранения, но и значительно увеличили золотовалютные резервы. Это был не простой, трудный, но очень необходимый шаг на пути интеграции нашей экономики в мировую экономику.

Мы уже сегодня имеем первые положительные результаты принятых мер по либерализации внешнеэкономической и валютной политики.

Объем внешнеторгового оборота только за отчетный год возрос более чем на 17 процентов. При этом поставки отечественной продукции на экспорт увеличились на 24,6 процента. Укрепился платежный баланс страны, достигнуто положительное saldo во внешнеторговом обороте в размере более 760 млн. долларов США. Объем прямых иностранных инвестиций и кредитов, предоставляемых без гарантий правительства, возрос в 2,5 раза.

Особо хочу отметить, что наряду с расширением масштабов и увеличением объемов внешнеэкономической деятельности глубокие качественные изменения произошли в ее структуре, в самой системе ее организации.

Сегодня мы на мировом рынке выходим не только с традиционно сырьевой продукцией — хлопком, цветными металлами и др. Все более значимую роль в структуре экспорта занимают готовые изделия, продукция с более глубокой степенью переработки, значит, с более высокой добавленной стоимостью. Так, если в первые годы независимости на долю хлопкового волокна приходилось более 50 процентов всего объема экспорта, то в настоящее время он составляет менее 20 процентов. В то же время резко возрос экспорт хлопчатобумажной пряжи и тканей, химических продуктов и пластмасс, автомобилей, экспорт услуг и другой продукции.

Качественно изменилась и структура импорта. Мы сделали ставку на модернизацию и технологическое обновление, создание в ведущих отраслях экономики новых современных производств, ориентированных на выпуск конкурентоспособной продукции. Поэтому не случайно, что в структуре импортируемой продукции доминируют машины и оборудование. Большая роль в дальнейшей оптимизации внешнеторговых отношений отводится реализации принятой программы локализации производства готовой продукции и комплектующих изделий из местного сырья.

За годы независимости существенно изменилась география внешних связей. Значительно укрепилось партнерские отношения с экономически развитыми зарубежными странами, на чью долю приходится более половины всего внешнеторгового оборота.

**В-пятых,** важнейшим фактором, определяющим стабильность и качественные изменения в экономике, явилось проведение активной глубоко продуманной инвестиционной политики.

В 2003 году было инвестировано в экономику страны около 2 триллионов сумов, что на 4,5 процента больше, чем в 2002 году. Как и в предыдущие годы, основной объем инвестиций был направлен на развитие базовых отраслей экономики, отраслей, которые могут сыграть решающую роль в том, чтобы Узбекистан занял свое достойное место на мировом рынке, а также развитие отрасли социальной сферы, в первую очередь, сферы образования и медицины.

Существенно изменилась структура источников инвестирования — в условиях либерализации экономики объективным стало снижение централизованных инвестиций и значительное увеличение доли собственных средств предприятий, кредитов коммерческих банков и прямых иностранных инвестиций. Так, доля нецентрализованных инвестиций в структуре капитальных вложений по сравнению с 2002 годом возросла с 57% до 63%. Общая сумма освоения иностранных инвестиций и кредитов составила 602,3 млн. долларов США. Прямые иностранные инвестиции и кредиты выросли почти в 1,6 раза.

В 2003 году обеспечивалась реализация крупных проектов в стратегически важных базовых отраслях экономики. К их числу необходимо отнести строительство дожимной компрессорной станции на газоконденсатном месторождении «Шуртан», ввод новых мощностей на месторождении Северный Уртабулак, Ферганском ПО «Азот». Завершены проект интенсификации горных работ в карьере «Мурунтау», первый этап технического перевооружения угольной отрасли, строительство гостиницы «Президент-Отель» в г. Самарканде, реконструкция и ввод в эксплуатацию четырех гостиничных комплексов в г. Ташкенте, начало производства новых моделей автомобилей на «УзДЭАвто».

В течение года введены новые мощности по производству хлопчатобумажной пряжи и тканей на СП «Бестекс», СП «Балички» и СП «Аим Текстиль». Завершена реконструкция Кокандского суперфосфатного завода, создание СП «Сурхантекстиль», СП «Ядем Тек-

стиль», техническое перевооружение АО «Ишонч», СП «Велай-силк» по производству шелковой и смешовой пряжи и готовых шелковых трикотажных изделий.

В 2003 году введено 143 профессиональных колледжа и лицей на 100 тыс. ученических мест, построено поликлиник на 15,5 тыс. посещений, в том числе сельских врачебных пунктов на 14,5 тыс. посещений.

В центре нашего внимания остается вопрос развития сети железнодорожных и автомобильных дорог, систем телекоммуникаций.

В отчетном году завершено строительство и начались регулярные грузовые и пассажирские перевозки по новой железной дороге Навои—Учкудук—Султануздаг—Нукус. На стадии ввода находится железнодорожный мост через Амударью в районе поселка Ташсака общей стоимостью вместе с подъездными путями 33,3 млрд сумов в текущих ценах. Думаю, все хорошо понимают, какое значение для освоения имеющихся природных ресурсов и полезных ископаемых, для комплексного развития районов северной части нашей страны имеет пуск этой железнодорожной артерии.

Стратегическое значение имеет и строительство новой железнодорожной линии в южном направлении — Гузар—Байсун—Кумкулган. Она открывает хорошие возможности для развития Кашкардарьинской и Сурхандарьинской областей, освоения их огромных природных богатств. В то же время это и новый транспортный коридор, обеспечивающий выход к южным мировым морским коммуникациям через осуществление имеющего огромное международное значение проекта, который приобрел название трансафганского.

Укрепляется сеть автомобильных дорог. За счет строительства тоннеля на Камчином перевале, реконструкции и строительства новых автомобильных дорог мы соединили сегодня транспортными артериями практически все регионы нашей страны с востока на запад и с юга на север, что открывает новые возможности для комплексного развития экономики областей и районов республики.

Большой прорыв за последние годы совершен в сфере информационных и коммуникационных технологий, систем телекоммуникаций. За короткий период времени в республике создана разветвленная система коммуникационной связи, обеспечивающая оперативную и надежную телефонную связь в любой точке нашей страны. Сегодня уровень охвата цифровыми сетями телекоммуникаций городов республики превысил 86%.

Дальнейшее повышение уровня информационного обслуживания неразрывно связано с широким подключением к международной системе Интернет. И в этом направлении за последние годы произошли разительные перемены. Только в 2003 году число пользователей Интернет увеличилось почти в два раза, и этим видом информационных услуг сегодня пользуется около полумиллиона людей. Вдвое увеличилось число Интернет-клубов и кафе.

(Окончание на 2-й стр.)

# НАША ОСНОВНАЯ ЗАДАЧА — УКРЕПЛЕНИЕ ДОСТИГНУТЫХ РУБЕЖЕЙ, ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОЕ ПРОДОЛЖЕНИЕ РЕФОРМ

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

Таковы основные итоги нашей деятельности по развитию экономики и социальной сферы в истекшем 2003 году.

Какие выводы можно и нужно сделать из накопленного за 2003-й и предыдущие годы опыта развития и реформирования нашей экономики?

**Первый и основной вывод** — избранная нами модель поэтапного перехода от старой командно-административной, планово-распределительной системы к свободной рыночной, социально ориентированной экономике, базирующейся на пяти принципах, оправдала себя.

Курс на либерализацию, последовательная реализация в конкретных условиях Узбекистана основных принципов функционирования свободной экономики и предпринимательства, вне всякого сомнения, дает свои плоды.

**Второй важнейший вывод** — глубоко ошибочным является ориентация на сырьевую направленность экономики. По многим это напоминает человека, сидящего на наркотической игле. Наряду с истощением природных и подземных ресурсов, если учесть, что они не беспредельны, такая политика приводит, как правило, к одностороннему, во многом атрофированному развитию экономики.

Только структурные преобразования и формирование сбалансированной, во многом самодостаточной экономики, ее постоянная модернизация и обновление, опережающее развитие современных отраслей, способных занять своей продукцией достойную полку в мировой экономике и торговле, — только построенная на этих принципах экономика способна на долгосрочном уровне выжить и обеспечить благополучие и благосостояние людей.

**Третий принципиальный вывод** — не могут быть успешными реформы в экономике, если они (реформы) непосредственно не сопряжены с не менее глубокими реформами в политической сфере, государственным устройстве и в судебной системе.

На определенном этапе процесс реформирования и модернизации страны неизбежно упирается в неразрешимые проблемы, если эти реформы в различных сферах не взаимосвязаны между собой едиными целевыми задачами и общей идеологией.

Именно поэтому две основополагающие, принципиальные цели, которые мы ставим перед собой, — коренные демократические преобразования и формирование в стране свободной рыночной экономики — должны быть взаимосвязанными и взаимодополняющими задачами.

**Четвертый вывод** — нельзя удовлетворяться достигнутым уровнем на пути реформ и преобразований.

Надо раз и навсегда усвоить простую истину — реформы на пути демократических и рыночных преобразований в экономике и в целом обществе никогда не могут завершиться. Завершается какой-то этап, а главные этапы — впереди.

Исходя из этих принципиальных положений мы определяем главные наши приоритеты в новом, 2004 году.

Это, в первую очередь, развитие начатых реформ, их последовательное и логичное продолжение. Это либерализация и углубление реформ, поступательное движение на пути укрепления национальной валюты, снижения налогового бремени для хозяйствующих субъектов, формирование новых стимулов для увеличения иностранных инвестиций, развития малого бизнеса и предпринимательства.

Как вам известно, валовой внутренний продукт в 2004 году предусматривается увеличить на уровне 6 процентов. Указанные темпы роста будут обеспечены за счет роста промышленного производства, сельского хозяйства, сферы обслуживания и др. Опережающими темпами намечено развивать малый бизнес и частное предпринимательство. Продолжена будет политика по углублению структурных преобразований. Это, прежде всего, углубление реформ в бюджетной и налоговой политике. В 2004 году предусматривается снизить ставку налога на доход (прибыль) до 18 процентов, вести единый социальный платеж, который на 4,2% ниже действовавших в 2003 году социальных отчислений. Намечено значительно поднять роль местных бюджетов. Доля местных бюджетов в расходах государственного бюджета возрастет в 2004 году до уровня свыше 62 процентов, что непосредственно связано с проведением административной реформы и повышением самостоятельности местных органов власти.

На отдельных приоритетных направлениях реформирования экономики хотел бы остановиться более подробно.

**По вопросу придания новой динамики процессам приватизации, расширения масштабов и доли частного сектора в экономике.**

Надо сказать, что в истекшем году предпринято достаточно много для укрепления правовой базы, сделаны конкретные шаги по переходу от формальной к реальной приватизации, совершенствованию ее механизма.

Особо хотел бы отметить положительную роль, какую сыграло внедрение на практике гибких механизмов продажи низколиквидных, убыточных и экономически несостоятельных предприятий, а также объектов на конкурсной основе по нулевой, символической, выкупной стоимости инвесторам, предложившим лучшие бизнес-планы и взявшим на себя инвестиционные обязательства.

В 2003 году в рамках утвержденных программ приватизации реализовано 2.015 объектов и пакетов акций, что в 1,6 раза больше, чем в 2002 году. В результате приватизации на базе бывшей государственной собственности создано свыше 980 частных предприятий и порядка 400 предприятий других негосударственных форм собственности.

В течение отчетного года проданы активы предприятий на сумму в 3,5 раза больше, чем в 2002 году. Объем поступлений средств от приватизации за год вырос в 1,3 раза, в том числе от продажи имущества иностранным инвесторам — в 3,4 раза.

Вместе с тем мы не можем признать нормальным, что с установленным заданием по реализации государственных активов не справился ряд ведущих отраслей, в том числе НХК «Узбекнефтегаз», ассоциации «Узлестепром», «Узавтопром», «Узхлоппром», холдинговая компания «Узсельхозмаш-холдинг», Министерство сельского и водного хозяйства. Не обеспечиваются выполнение положений программы по приватизации в Джизакской и Ташкентской областях.

И здесь еще не в полной мере задействован механизм, проявляющийся, я бы сказал, излишняя осторожность по реализации пакетов акций по нулевой стоимости.

Госкомимуществу совместно с Министерством экономики необходимо в месячный срок еще раз критически проанализировать и представить на утверждение дополнительный перечень предприятий и объектов, которые в 2004 году целесообразно реализовать по нулевой выкупной стоимости и установить жесткий мониторинг за его исполнением.

Приходится с большим сожалением отмечать, что на практике еще не изжиты факты формального, безответственного подхода к вопросам передачи собственности в руки настоящих владельцев, в организации этого дела еще довлеют старые стереотипы и инерция.

Трудно понять такие факты, когда в 38 акционерных обществах, завершивших 2002 год с убытками, — это прежде всего касается систем «Узбексавадо», «Узбекбирашув», «Уздонмаксулот», на общих собраниях акционеров приняты решения о продлении трудового договора с руководителем исполнительного органа. Где же принципиальная позиция акционеров и самого Госкомимущества?

Совершенно нетерпимым является положение, когда государственные пакеты акций во многих акционерных компаниях остаются бесхозными, за них никто практически не отвечает.

Еще и еще раз приходится говорить, что только тогда можно заявить, что процесс приватизации приобретает реальные черты, когда заработает вторичный рынок ценных бумаг, когда по-настоящему начнет работать фондовая биржа, когда регулярно будут публиковаться котировки акций, когда у населения появится вкус и стремление стать владельцами этих акций, а сами акции будут не просто безликими бумагами, а действительно станут ценными и будут цениться их владельцами как один из своих важнейших источников дохода.

Общественному комплексу Кабинета Министров совместно с Министерством экономики и Госкомимуществом необходимо проработать и внести в Кабинет Министров необходимые предложения по решению всех этих проблем.

Хотел бы еще и еще раз обратить внимание на **реформы в капитальном строительстве**. В строительстве пока не создан эффективный рынок подрядных и проектных работ. Из назначенных к полной приватизации 11 проектно-исполнительских организаций реализованы пакеты акций только по четырем организациям. На долю негосударственных строительных организаций приходится менее 60% общего объема выполненных на рынке подрядных работ.

В связи с этим главными задачами в этой области в 2004 году являются:

**во-первых**, полностью завершить процесс приватизации и ликвидации убыточных, экономически несостоятельных подрядных строительных организаций, разгосударствление проектных организаций, создание полноценного рынка подрядных и проектных работ;

**во-вторых**, повысить уровень и исключить администрирование при проведении конкурсных, тендерных торгов по размещению заказов на выполнение строительных и проектных работ;

**в-третьих**, принять меры по укреплению проектной, сметной и технологической дисциплины в строительстве, полностью обновить в соответствии с требованиями рыночной экономики сметно-нормативную базу и расчеты в капитальном строительстве, имея в виду, с одной стороны, повышение качества, с другой — недопущение искусственного завышения сметной стоимости строительства, завершить создание на местах служб единого бюджетного заказчика;

**в-четвертых**, Министерству экономики, Министерству финансов, Центральному банку разработать и внедрить рыночные механизмы кредитования подрядных организаций при осуществлении строительства «под ключ»;

**в-пятых**, разработать новую программу развития производства высокотехнологичных отделочных строительных материалов на отечественных предприятиях и обеспечить строгий контроль за ее выполнением.

Выполнение всех этих задач должно быть взято правительством под строгий контроль.

Следующий принципиальный вопрос, от решения которого зависит, без преувеличения можно сказать, будущее сельского хозяйства и всей нашей экономики, — это **развитие фермерского движения**.

По развитию фермерства в стране принят достаточный пакет законодательных актов, указов и решений правительства, создана необходимая правовая база, накоплен, хоть и небольшой, но практический опыт.

Сегодня по республике насчитывается более 87,5 тыс. фермерских хозяйств, в которых занято свыше 603 тыс. человек. Только за последние три года на базе 336 убыточных ширкатных хозяйств создано более 20 тыс. фермерских хозяйств. В 12 районах республики все ширкатные хозяйства преобразованы в фермерские хозяйства.

На долю фермерских хозяйств приходится свыше 14% производимой в республике сельскохозяйственной продукции. Более трети валового сбора зерна и хлопка-сырца создается трудом фермеров.

Для обслуживания фермерских хозяйств в настоящее время на местах созданы 257 альтернативных машинно-тракторных парков, 136 пунктов по реализации минеральных удобрений, 138 пунктов по реализации горюче-смазочных материалов, 118 минито-банков.

Анализ деятельности фермерских хозяйств показывает, и об этом свидетельствуют итоги 2003 года, что эффективность производства в них значительно выше, чем в ширкатах. Выше урожайность сельскохозяйственных культур, растет рентабельность в хлопководстве и зерноводстве. Более экономно и рационально они подходят к использованию минеральных удобрений и горючего. Фермерскими хозяйствами израсходовано материальных ресурсов в среднем на каждый гектар в два раза меньше, чем в ширкатных хозяйствах.

Исходя из всего этого — не случайно, что фермерство мы определили как приоритетную форму, которая в перспективе должна стать основным субъектом, производящим сельскохозяйственную продукцию.

Это нашло отражение в принятой Концепции развития фермерских хозяйств на 2004-2006 годы, в конкретной Программе преобразования убыточных, низкопродуктивных и бесперспективных ширкатов в фермерские хозяйства.

Критически оценивая, как начата работа по реализации этой стратегической задачи, я хотел бы высказать ряд серьезных замечаний.

**Первое**, на что необходимо обратить самое серьезное внимание, — это крайне неудовлетворительное состояние с договорной дисциплиной. Можно привести много примеров, и таких конкретных фактов достаточно в Министерстве юстиции и его органах на местах, когда ущемляются права фермеров, когда грубо нарушаются обязательства изготовителей по расчетам за поставленную фермерами продукцию, когда поставщики не обеспечивают своевременной в объемах, предусмотренных договорами, поставки фермерам минеральных удобрений и горюче-смазочных материалов.

В ряде районов фермерские хозяйства переведены на систему прямого кредитования авансирования под новый урожай. Однако и здесь уже имеется немало проблем. До конца еще не отработан механизм залогового обеспечения. Фермерам приходится сталкиваться с равнодушием чиновников, бюрократическими проволочками, вымогательством.

Министерству юстиции необходимо взять это под особый контроль и принимать самые жесткие меры к виновным лицам. И рассматривать все это не как служебную халатность, а как действия, приводящие к подрыву и дискредитации самой идеи фермерства.

**Второе**: самые серьезные нарекания вызывает сложившаяся система заготовки продукции, произведенной фермерами.

Если вы помните, в начале фермерские хозяйства создавались преимущественно в животноводстве. Задаюсь вопросом: почему сегодня на долю фермерских хозяйств приходится лишь около 2 процентов поголовья скота и производимой животноводческой продукции? И главная причина здесь в том, что до сих пор на селе не создана действенная система заготовки производимой сельскохозяйственной продукции. Никто не подсчитал, какие потери мы несем из-за этого.

Эта проблема выходит за рамки фермерских хозяйств. Из-за этого страдают дехканские хозяйства, которые сегодня являются основными производителями молока, мяса, яиц, плодово-овощной продукции, картофеля. С проблемой реализации продукции столкнулись сегодня и преобразованные в частные птицеводческие и рыболовецкие хозяйства.

До сих пор на селе не создана инфраструктурная сеть, которая, с одной стороны, закупала бы у фермеров и дехкан по

договорным ценам произведенную ими продукцию, а с другой — поставляла сельчанам необходимые им товары, инструменты, материалы. В решении этого вопроса совершенно не ощущается роль Ассоциации дехканских и фермерских хозяйств. К этой структуре имеются самые серьезные претензии — она работает в основном формально, непонятно, какие и чьи интересы она защищает.

Необходимо поручить Кабинету Министров с привлечением всех заинтересованных ведомств в кратчайший срок детально разобраться с положением дел по всем этим вопросам и внести конкретные предложения по их коренному улучшению.

**Третье**: надо сказать откровенно, что сегодня желающих стать фермерами более чем достаточно. Но согласитесь, не каждый обладает качествами, позволяющими ему овладеть этой непростой профессией.

Кто такой сегодня фермер? Это универсал. Чем ему не приходится только заниматься? Фермер — это и земледельец, это и агроном, и животновод. Он одновременно и механизатор, и механик по ремонту и эксплуатации сельскохозяйственной техники. Он и учетчик, и экономист. Он и банкир, и бухгалтер. Ему приходится заниматься и вопросами снабжения, а главное — сбыта, реализации своей продукции. Практически нет такой сферы в сельском хозяйстве, где фермер не должен обладать необходимыми ему навыками и знаниями.

Поэтому при выделении земель, при проведении конкурсов среди желающих стать фермерами, регистрации новых фермерских хозяйств необходимо подходить очень взвешенно и ответственно. Наряду с этим следует расширить сеть бизнес-школ по профессиональной подготовке фермеров.

Хочу предупредить хокимов и всех, кто связан с этим, — к вопросу формирования фермерских хозяйств необходимо подходить ответственно, чтобы не превратить очень серьезную и требующую огромных усилий работу по развитию фермерских хозяйств в кампанию.

Одним из важнейших направлений реформирования, начатых в 2003 году и требующих своего логического завершения в 2004 году, является **реализация административной реформы**. Принят ряд указов и правительственных решений, определяющих цель и основное содержание этой реформы. В них четко разграничены функции государственных органов управления и хозяйственных объединений, дана конкретная классификация этих органов, определены их права и задачи.

Начата работа по сокращению излишне раздутых штатов управленческого аппарата, реорганизации их структур. В рамках проводимой реформы на более чем 40 тысяч штатных единиц, или на 22%, сокращается численность управленческого персонала. И эту работу необходимо довести до конца.

Как видите, масштабы проводимой административной реформы в стране требуют самого серьезного внимания. Поэтому Республиканской комиссии по административной реформе (Азимов) совместно со всеми заинтересованными министерствами, ведомствами, хокимиятами надо четко организовать эту работу и по итогам I квартала доложить о ее состоянии.

При этом надо обратить особое внимание, что в отдельных министерствах, ведомствах и территориях административную реформу воспринимают упрощенно, только как формальное сокращение численности работающих, не меняя сути и содержания управления.

В первую очередь управленческие структуры на разном уровне должны освободиться от излишних себя функций, присущих старой административно-командной, распределительной системе. Не будет этих функций и не нужны будут чиновники, которые эти функции выполняли. Они сами поймут, что их время ушло, что сегодня требуются другие подходы, другие методы, другие инструменты управления. На смену окрикам, административному давлению и волюнтаристским решениям, праву распоряжаться государственными ресурсами по принципу кому хочу, тому и дам, должны прийти современные рыночные механизмы, экономические рычаги и стимулы.

Важнейшая задача реализации административной реформы — это ликвидация оставшейся нам в наследство централизованной системы распределения материальных ресурсов на основе различных квот, лимитов и разнарядок.

В этом направлении уже сделаны первые шаги. Ликвидированы многие звенья управленческой системы как в отраслевом, так и территориальном плане. Резко сокращено количество статистической отчетности, предоставляемой хозяйствующими субъектами, — в сельском хозяйстве на 63%, промышленности — на треть.

Буквально вчера принято постановление Кабинета Министров, которым принципиально пересматривается порядок, в соответствии с которым за исключением отдельных, имеющих стратегическое значение товаров, полностью отменяются всякие квоты, лимиты и сама система доступа к товарным и материально-сырьевым ресурсам. В том числе и по таким ликвидным товарам, как хлопковое волокно, топливо и нефтепродукты, минеральные удобрения, растительное масло, мука, сахар и другие.

Все это в полном соответствии с рыночными принципами будет осуществляться через товарно-сырьевые биржи, аукционы, ярмарки и др.

Это, в свою очередь, требует кардинального пересмотра деятельности товарно-сырьевых бирж. Не секрет, что сегодня проще и дешевле приобрести те или иные сырьевые ресурсы не на бирже, а на открытом рынке. Создается впечатление, что ни Госкомимуществу, ни сами руководители и служащие товарно-сырьевых бирж не заинтересованы в повышении эффективности деятельности этих бирж, иначе говоря, в результате своего труда, а превратились в формальные контролеры, осуществляющие формальные сделки.

Именно поэтому низким остается уровень оборота товарно-сырьевых бирж. Так, в 2003 году он сократился и составил немногим более 450 млрд. сумов, или 18 процентов общего объема оптового товарооборота. Лишь 10 процентов оборота составляет продукция производственно-технического назначения. Крайне низкой остается профессиональная квалификация работников бирж, особенно в регионах.

Неудовлетворительная организация деятельности товарных бирж создает почву для деятельности разного рода перекупщиков, развития теневого внебиржевого оборота, искусственного завышения цен.

Премьер-министру (Мирзиёев), Общественному комплексу (Азимов) совместно со всеми заинтересованными структурами необходимо предметно разобраться с положением дел в биржевой торговле и внести конкретные предложения по кардинальному улучшению деятельности товарно-сырьевых бирж.

Уважаемые участники собрания! Говоря о **структурных преобразованиях в экономике**, есть необходимость критически оценить, насколько сложившаяся сегодня структура нашей экономики соответствует рыночным критериям, определить, какие отрасли и сферы у нас не получили должного развития.

Огромные резервы здесь, которые мы еще не сумели задействовать, кроются в **сфере обслуживания и сервиса**. Этот сектор экономики не получил у нас еще должного развития. Судите сами: доля услуг в структуре ВВП экономической развитых стран составляет, например, в США — 80%, Великобритании, Франции, Канаде — свыше 70%, в Германии, Италии, Японии — порядка 68%, а в Узбекистане — только 40%, или почти вдвое меньше.

Хотел бы обратить ваше внимание и на другую сторону этой

проблемы. Во всех экономически развитых странах сфера услуг — самая быстроразвивающаяся сфера экономики. Именно она поглощает основную часть флудей, ищущих работу, высвобождаемых из других отраслей. Более половины рабочей силы в мировой экономике занято в сфере услуг. В Швеции, например, в сфере услуг трудится до 70% занятых в экономике. И по этому показателю мы значительно отстаем. Этот показатель составляет у нас всего 35-40 процентов.

О недостатках развития у нас сферы услуг говорит и тот факт, что в структуре потребительских расходов населения больше средств идет на покупку потребительских товаров, а на оплату услуг — лишь 12%, в то время как на эту статью расходов в бюджете семей США и Японии приходится около 60%, Франции, Великобритании и Германии — 50 и более процентов.

Надо учесть и опыт зарубежных стран, это доказывает, что в сфере услуг широко применяется труд женщин, социально уязвимых групп населения — инвалидов, пенсионеров, молодежи без опыта работы. Это связано с гибкостью графика работы, возможностью развития у неполноценного рабочего день или сезонно, брать работу на дом.

У нас имеются неограниченные потенциальные возможности развития не только традиционных видов услуг — бытовых, парикмахерских, по пошиву и ремонту одежды и обуви, торговли и общественного питания, но и в новых, перспективных направлениях — туризм, гостиничное хозяйство, строительство и ремонт квартир и др. За последние годы значительно увеличилась обеспеченность семей сложной бытовой техникой, компьютерами, средствами личного транспорта, что открывает возможность расширить услуги по их обслуживанию.

Огромное поле для деятельности в сфере образования, диагностики и лечения, физкультуры и отдыха, культуры. Можно сказать, что только начинает формироваться рынок услуг в банковско-финансовой сфере, страхового и лизинговой деятельности, в части консультативных и юридических услуг.

Уже не говоря о том, что уровень обслуживания населения в сельской местности вдвое ниже, чем в городе.

Самое главное — эта сфера экономики не требует больших капитальных затрат для своего развития и является особо привлекательной для частного предпринимательства.

Надо поручить Общественному комплексу Кабинета Министров совместно с Советом Министров Республики Каракалпакстан, хокимиятами областей и г. Ташкента в двухмесячный срок подготовить и внести программу по ускоренному развитию сферы обслуживания Республики Узбекистан.

Важнейшая задача, которая продолжает оставаться для нас приоритетной, — это **развитие малого бизнеса и частного предпринимательства**.

В этом направлении в последнее время принят ряд очень важных законодательных актов и решений. Четко определены параметры малого бизнеса и частного предпринимательства, также предоставляемая им система льгот и преференций. Законодательно закреплено положение о частном предпринятии. Кардинально обновлена и упрощена процедура регистрации субъектов предпринимательства «в одно окно», когда одновременно с регистрацией субъекта оформляются разрешительные документы на подключение к инженерным коммуникациям и производится постановка на учет в налоговых и статистических органах. Сроки регистрации и оформления сегодня не должны превышать от 7 дней до 1 месяца.

Сегодня в стране действует почти 250 тыс. предприятий малого бизнеса, в этой сфере занято около 5,5 млн. человек, или 57% всех занятых в экономике, на их долю приходится 35% создаваемого ВВП в структуре 29,1% в 1999 г.

Только в 2003 году за счет развития предпринимательства создано более 375 тыс. новых рабочих мест.

Развитие малого бизнеса и частного предпринимательства в Узбекистане призвано в основном решить три главные задачи.

**Первое** — в ближайшие пять-десять лет эта сфера должна производить до 50-60 процентов валового внутреннего продукта страны.

**Второе** — явиться важнейшим источником занятости и роста доходов населения.

**И третья** задача, о которой мы не должны забывать, — это формирование класса малых и средних собственников как фундамента политической, экономической и социальной стабильности в стране.

Дорогие друзья! Мы должны сегодня признать, что положение, в котором находится сегодня общеобразовательные школы и в первую очередь их материальная база, ни в кой мере не может нас удовлетворить.

Мы не должны забывать, что сегодня в школах обучается 6,2 млн. наших детей. Нас не может не тревожить, что из более 9.700 общеобразовательных школ каждая третья размещена в приспособленных зданиях, не отвечающих требованиям учебных стандартов, а 88 школ находится в аварийном состоянии. В ряде школ дети учатся в две и три смены. Немногим более половины школ оснащено в настоящее время компьютерами и только 141 школа имеет выход в Интернет.

Серьезной остается проблема обеспеченности школ квалифицированными педагогическими кадрами — более 30 процентов учителей не имеют высшего образования. Ощущается недостаток преподавателей по ряду дисциплин, особенно по иностранному языку, начальному образованию, химии и физике, физическому воспитанию.

Серьезного внимания требуют вопросы стимулирования труда учителей.

Мы должны помнить и ответственно подойти к тому, с каким уровнем подготовки придут завтра выпускники школ в колледжи и лицей, насколько они готовы будут продолжить учебу в учебных заведениях нового типа.

Считаю необходимым по итогам I квартала специально рассмотреть на заседании Кабинета Министров вопрос о развитии системы общеобразовательных школ. Изыскать возможность и подготовить специальную программу по развитию общеобразовательных школ на 2004-2008 годы. Для выполнения этой программы должны быть изысканы не только бюджетные ассигнования, но и привлечены средства спонсоров, всех тех, кто понимает важность этой задачи, которую надо поднять на государственный уровень.

Дорогие друзья! 2004 год провозглашен Годом доброты и милосердия. Правительством принята Комплексная программа организационных, социально-экономических и духовно-просветительских мероприятий, которые необходимо осуществлять в течение года. Хокимиятам областей, городов и районов, руководителям министерств, ведомств и хозяйственных объединений исходя из этой программы необходимо выработать конкретные меры, направленные на ее обеспечение.

Главное, на что следует обратить внимание, — это, прежде всего, на воспитание в нашем обществе, у наших людей, особенно молодежи, сознания, духа доброты и милосердия. Усилить заботу, внимание и поддержку со стороны государства и всего общества каждому конкретно нуждающемуся, в первую очередь инвалидам, одиноким пожилым людям, лицам, потерявшим кормильца. Никто не должен быть обделен вниманием, чувствовать себя одиноким. Мы должны всегда помнить, что доброта, милосердие, уважительное отношение к пожилым и нуждающимся всегда было характерной отличительной чертой нашего народа.

Благодарю за внимание.

## ВСТРЕЧИ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ОБСЕ

Пребывающий в нашей стране Верховный комиссар Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) по национальным меньшинствам Рольф Экеус встретился с председателем Олий Мажлиса Республики Узбекистан Эркином Халиловым.

На встрече обсуждались вопросы, касающиеся работы, проводимой в сфере законодательства по правам национальных меньшинств в нашей стране, а также развития связей в этом направлении. Стороны отметили плодотворное развитие отношений в этом вопросе.

Институт Верховного комиссара по делам национальных меньшинств принимает активное участие в процессе разработки и принятия соответствующих законодательных документов в странах-членах ОБСЕ. На состоявшейся 25 октября 2002 года встрече председателя Олий Мажлиса с Верховным комиссаром была достигнута договоренность о сотрудничестве.

На встрече в Институте стратегических и межрегиональных исследований при Президенте Республики Узбекистан представитель ОБСЕ обменялся мнениями о нынешнем состоянии межнациональных отношений в нашей стране, политике правительства о положении и правах национальных меньшинств, сотрудничестве в вопросах региональной безопасности.

Р. Экеус также ознакомился с деятельностью Национального центра по правам человека Республики Узбекистан.

Н.УЛЖАБАЕВ,  
корр. УзА.



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ЖИЗНЬ

ПОЛИТИКА. ЭКОНОМИКА. КУЛЬТУРА

### УЗБЕКИСТАН—США: ПЛОДЫ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПАРТНЕРСТВА

Члены делегации во главе с координатором содействия странам Европы и Евразии государственного департамента США Карлосом Паскуалем 6 февраля посетили ряд ведомств и учреждений нашей страны.

На переговорах отмечалось, что Декларация об основах стратегического партнерства и сотрудничества, подписанная в ходе визита Президента Ислама Каримова в США в марте 2002 года, послужила важным фактором повышения уровня взаимодействия между нашими странами.

На встрече с заместителем Премьер-министра Республики Узбекистан, министром эко-

номики Рустамом Азимовым особое внимание было обращено на экономические связи наших стран. В течение десяти месяцев прошедшего года торговый оборот между Узбекистаном и США составил 312,5 миллиона долларов США. На переговорах отмечалось наличие больших возможностей для повышения этого показателя, были высказаны мнения по расширению масштабов взаимосвязей.

На встрече в Агентстве по внешним экономическим связям члены делегации с удивлением отметили активное развитие узбекско-американского диалога, повышение торгового-экономических отношений на уровне стратегического партнерства. В этот же день делегация США провела переговоры с министром иностранных дел Республики Узбекистан Садыком Сафоевым.

К.Паскуаль принял участие в открытии адвокатской фирмы при юридической клинике по правам человека Ташкентского государственного юридического института. Фирма по оказанию бесплатных услуг клиентам открыта на базе проекта «ABA/CEELI» Американской ассоциации юристов.

Бобур СОБИРОВ,  
корр. УзА.

### Вокруг Ирака

## ДЖОРДЖ БУШ: Я ПРЕЗИДЕНТ ВОЕННОГО ВРЕМЕНИ

Президент США выступил с редким для себя расширенным телевизионным интервью, в котором обратился к избирателям с посланием.

В программе телеканала Эн-би-си "Встреча с прессой" он подчеркнул, что Соединенные Штаты должны смириться с большими трагедиями, поскольку страна находится в состоянии войны.

Основной темой выступления президента стала война в Ираке, которая, по его словам, была "войной по необходимости". Буш подчеркнул, что не называл Саддама Хусейна "неотвратимой угрозой", однако добавил, что если бы США ждали, пока эта угроза станет более серьезной, могло бы оказаться слишком поздно.

Президент выступил в защиту разведслужб, которые перед войной давали понять, что Ирак работает над созданием оружия массового поражения. На замечание интер-

вьюера Тима Рассерта о том, что оружие найдено так и не было, он ответил: "Не было ошибкой тот факт, что у него была возможность создать это оружие". Кроме того, добавил Буш, запрещенные вооружения могли быть уничтожены, вывезены или спрятаны.

Войны в Афганистане и Ираке, добавил он, должны стать уроками и послужить на благо будущих решений относительно таких стран, как Иран и Северная Корея, которые в свое время Буш назвал составляющими "оси зла".

Он подчеркнул, что у американцев будет достаточно времени на то, чтобы осмыслить его роль: доклад следственной комиссии ожидается только в марте 2005 года, через

несколько месяцев после президентских выборов.

Результаты аналогичного расследования, проводимого в Великобритании, ожидаются уже этим летом, однако Буш объяснил, что 14 месяцев, которые он отвел на работу своей комиссии, нужны для того, чтобы тщательно все проанализировать.

Говоря о предстоящих в ноябре выборах, президент отметил, что, по его мнению, самым большим вопросом будет, "кто может правильно использовать американскую мощь с тем, чтобы мир стал лучше". При этом Буш признал, что важная роль принадлежит и экономике, и добавил, что она в США по-прежнему сильна, несмотря на рекордный бюджетный дефицит.

## МОСКВА СКОРБИТ О ПОГИБШИХ В МЕТРО

В России понедельник был объявлен днем траура. В этот день состоялись похороны жертв взрыва бомбы в поезде московского метро, унесшего жизни 39 человек.

Более 100 человек все еще находятся в больницах, и есть опасения, что число погибших может еще возрасти.

По словам следователей, пока продолжается допрос свидетелей, рассматриваются различные версии происшедшего. По одной из версий, взрывчатка была подложена в вагон метро заранее.

В системе метрополитена усилены меры безопасности, введены дополнительные патрули, проводятся обыски пассажиров. В адрес Федеральной службы безопасности звучат обвинения в том, что она не смогла предотвратить взрыв бомбы в пятницу на перегоне у станции метро "Автозаводская".

В стране широко отмечается 563-летие великого поэта Алишера Навои. В Национальном парке Узбекистана состоялось мероприятие, посвященное этой знаменательной дате. В нем приняли участие широкая общественность, студенты, представители дипломатического корпуса.

## ПАМЯТИ ВЕЛИКОГО ПОЭТА

Открывая мероприятие, Герой Узбекистана, председатель Союза писателей Абдулла Арипов отметил, что в стране уделяется большое внимание возрождению национальных ценностей, почитанию памяти предков, глубокому изучению их наследия.

Произведения Алишера Навои — это бесценное наследие не только нашего народа, но и всего человечества. Ярким свиде-

тельством тому служит то, что в прошлом году в Москве открыты памятники поэту. Устанавливаются памятники в скверах японского университета Сока, университета Джорджия (США). На английском языке издано произведение великого мыслителя "Лисонут-тайр", на китайском — роман Айбека «Навои».

На мероприятии выступили ученая-навоивед

Суйима Ганиева, поэтесса Фариды Афруз, Чрезвычайный и Полномочный Посол Франции в нашей стране Жак Андре Костий и другие. Прозвучали отрывки из произведений Навои. К подножию Парке поэтов, Государственным музеем литературы имени Алишера Навои, библиотеках и дворцах культуры.

В мероприятии приняли участие Государственный советник Президента Республики Узбекистан Х. Султанов, за-

меститель Премьер-министра А. Азизходжаев, хоким города Ташкента Р. Шоабдурахманов.

Назокат УСМАНОВА,  
корр. УзА.

## «УЗМЕТКОМБИНАТ»: ПОДПИСАНЫ ДОГОВОРЫ

Вместе с тем некоторые министерства и ведомства, ассоциации, территориальные органы управления, организации допускают промедление в сборе и сдаче металлолома. Об этом шла речь на состоявшемся очередном заседании Республиканской комиссии по контролю и координации заготовки и сдачи на переработку лома, отходов черных и цветных металлов. Обсуждались вопросы обеспечения «Узметкомбината» вторичным металлоломом в январе, очередные задачи.

Заседание вел Государственный советник Президента Республики Узбекистан, председатель комиссии И.Джуррабеков. Как отметил генеральный директор предприятия А. Фармонов, за прошедший месяц выплавлено 39 тысяч тонн стали, потребителям поставлено 38,3 тысячи

тонн металлопроката. Это на 4,5 тысячи тонн больше, чем за тот же период прошлого года. В течение месяца зарубежным потребителям отправлено продукции почти на 4,5 миллиона долларов США.

Бесперебойная работа предприятия зависит от обеспечения сырьем. Однако договорные задания по сбору и доставке сырья выполняются не полностью. Вторичного металла поступило на 9,5 тысячи тонн меньше, чем намечалось.

По обсужденным вопросам приняты решения.

В заседании принял участие хоким Ташкентской области К.Тулганов.

Негмат ДУШАЕВ,  
корр. УзА.

## МИНИ-БАНК ПРИ СЕЛЬСКОМ ГУЗАРЕ

Многопрофильное фермерское хозяйство «Олтин водий» («Золотая долина») — одно из ведущих частных сельскохозяйственных предприятий в Нарынском районе. В последние годы значительная часть доходов хозяйства направляется на развитие социальной инфраструктуры на селе.

В сельском гузаре кишлака «Норинкапа», возведенном фермерским хозяйством, имеется несколько точек социально-бытового назначения: магазин товаров повседневного спроса, мясной ларек, столовая, чайхана. Здесь создана автостанция, где останавливаются автобусы межрайонного сообщения.

Недавно при гузаре открылся мини-банк — филиал местного отделения акционерно-коммерческого Таджикорбанка. Его услугами пользуются фермерские хозяйства и предприниматели близлежащих кишлаков.

Ильхом РАЗЗАКОВ, корр. УзА.

## «МАХАЛЛЯ»: ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

Состоялся пленум кенгаша аксакалов Узбекистана и республиканского правления фонда «Махалля».

На нем обсуждены итоги деятельности этих общественных организаций за 2003 год и задачи текущего года.

На пленуме отмечалось, что работа, выполненная в рамках программы Года махаллей, приобрела важное значение в развитии нашей страны и повышении жизненного благосостояния народа.

Вопросы дальнейшего совершенствования деятельности махаллей, социальной защиты малообеспеченной, материально нуждающейся части населения всегда находились в центре внимания этих организаций. Еще более расширились культурные, духовно-просветительские мероприятия. Также выполнена определенная работа по развитию спорта.

На пленуме были определены задачи по выполнению Программы «Год доброты и милосердия» и по подготовке к празднованию всенародного праздника Науруз.

В пленуме приняла участие заместитель Премьер-министра Республики Узбекистан, председатель Комитета женщин Узбекистана С.Инамова.

Турсунбай Батырбеков,  
корр. УзА.

**СА®** КИТАЙСКОЕ ДОЧЕРНЕЕ ПРЕДПРИЯТИЕ  
**«Джун-Я»**  
имеет честь предложить ВАМ  
прямые поставки от производителя  
и реализует  
лучшие сорта  
*зеленого китайского чая*  
в любом количестве  
по доступной цене  
арт. 9575/3009.  
А также  
импортирует и реализует текстильные  
подкладочные ткани разного ассортимента  
в большом количестве.  
Форма оплаты — любая.  
Привлекаем всех сотрудничать с нами.  
Новый адрес ДП «Джун-Я»: м-в Чиланзар, 23 кв-л, дом № 34.  
(ориентир — остановка Ширин, кафе «Гиджудон»).  
Тел.: 117-48-18, 117-48-82, 117-48-21, факс 117-48-90  
e-mail: jun-ja@sarkor.uz

**НАРОДНЫЙ БАНК —**  
**БАНК ВАШЕЙ СЕМЬИ!**  
**РЕАЛИЗУЕТСЯ**  
**СКУМБРИЯ**  
*свежемороженая*  
*и копченая*  
Тел.: 157-00-52,  
68-71-85 (после 18.00)  
restaurant\_NAV@rambler.ru

UNHCR Tashkent on behalf of all UN Agencies in Tashkent is seeking applications from candidates to fill a vacancy for the position of **Telecommunications Operator**.  
The position will involve responsibilities for radio and telephone communication, regular radio checks with all UN Agencies, tracking of all UN vehicle movements throughout the country, answering the telephone calls and transmitting them to the staff concerned, regular checking of Telecoms equipment.  
Qualifications required: the successful candidates will be between 20-40 years old, familiar with MS Word and MS Excel processing and possessing technical skills to resolve minor problems of telecommunications. Good practical knowledge of English and clear and distinct articulation are very essential for the position.  
**Deadline for submission of applications is 20 February 2004.**  
Application Forms shall be collected from the receptionist at the following address:  
14, Mahmud Torobiy str., Tashkent. Please attach your photo and a copy of the National Passport.

**ВНИМАНИЮ**  
**РЕСПУБЛИКАНСКИХ**  
**ПРЕДПРИЯТИЙ —**  
**ПОТРЕБИТЕЛЕЙ**  
**хлопкового волокна!**  
**УЗБЕКСКАЯ РЕСПУБЛИКАНСКАЯ**  
**ТОВАРНО-СЫРЬЕВАЯ БИРЖА**  
**И АССОЦИАЦИЯ «УЗХЛОПКОПРОМ»**  
18 ФЕВРАЛЯ 2004 ГОДА В 15.00  
проводят очередные аукционные  
торги по реализации  
**ХЛОПКОВОГО ВОЛОКНА**  
республиканским потребителям  
за национальную валюту — сум.  
Регистрация участников проводится до 12 февраля  
2004 года с 10.00 до 13.00 по адресу г.Ташкент, пр-т Уз-  
бекистанский, 53 (здание Биржевого центра УзРТСБ).  
С подробной информацией о выставленных ТАО  
«Хлопкопром» объемах хлопка-волокна и стартовой цене  
можно ознакомиться в Биржевом центре УзРТСБ, а также  
в филиалах УзРТСБ в Республике Каракалпакстан и  
областях.  
ЗА ИНФОРМАЦИЕЙ ОБРАЩАТЬСЯ ПО ТЕЛЕФОНАМ:  
139-83-88, 139-83-96.

**АЛЮМИНИЕВЫЕ**  
Товар сертифицирован  
**• ВИТРАЖИ**  
**• ОКНА**  
**• ДВЕРИ**  
**• ФАСАДЫ**  
ЗАМЕР, ДОСТАВКА И  
УСТАНОВКА  
**БЕСПЛАТНО**  
• ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЯ  
• ПЫЛЕИЗОЛЯЦИЯ  
• ЗВУКОИЗОЛЯЦИЯ  
• БОЛЬШАЯ ЦВЕТОВАЯ ГАММА  
• ГЕРМЕТИЧНЫЕ СТЕКЛОПАКЕТЫ  
НЕ ВЫГОРАЮТ И НЕ ИЗМЕНЯЮТ ЦВЕТА  
**Изготавливаем**  
**противомоскитные сетки**  
Адрес: г. Ташкент, ул. Навои, д. 17 / 3.  
Тел.: 128-02-70, 144-04-56, 144-01-93.



● Принц Чарльз совершил близи-зит в Ирак. Военно-служашие, с которыми общался наследник британского престола, — солдаты и офицеры Королевского полка Уэльса, 2-й батальон парашютного полка и армейский авиационный корпус. РИА «Новости».

● У демократов США в президентской гонке лидирует Джон Керри. В ходе подсчетов, проводившихся среди демократов штата Мэн, Джон Керри собрал 48 процентов голосов. Это уже 10-й штат, в котором сенатор Керри завоевывает большинство голосов. Другие кандидаты от демократической партии — сенатор Джон Эдвардс и бывший главнокомандующий войсками НАТО в Европе генерал Уэсли Кларк имеют меньшие результаты. Газета.ru.

● Вчера из-под завалов рухнувшего в Турции дома была спасена 23-летняя женщина, которая провела там семь суток. Об этом сообщает турецкий телеканал NTV. По информации телеканала, у женщины лишь повреждена нога. По последним данным, в результате обрушения дома погибли 75 человек. Associated Press.

● «Тигры освобождения Тамил Илама» заявили, что досрочные выборы на Шри-Ланке, о которых объявила президент страны Чандрика Кумаратунга в минувшие выходные, являются шагом назад, однако, несмотря на это, группировка намерена неукоснительно соблюдать соглашение о прекращении огня. Reuters.

● Во Вьетнаме еще один человек умер от птичьего гриппа. Об этом сообщили местные медики. По их словам, результаты тестов подтвердили, что причиной смерти 27-летнего жителя южной провинции страны стал птичий грипп. Таким образом, всего от птичьего гриппа, который распространился в странах Азии, умерли 19 человек (14 во Вьетнаме и пять в Таиланде). Reuters.

● Индонезийский суд приговорил пособника террористов, совершивших теракт на Бали в октябре 2002 года, в результате которого погибли 202 человека, к пожизненному заключению. Суранто Абдул Хони был признан виновным в изготовлении бомб, при помощи которых был осуществлен теракт. Газета.ru.

● Власти Китая решили снять запрет на вложение иностранных инвестиций в кино- и телеиндустрию страны. Как сообщил глава Национального управления радио и телевидения Чжу Хон, иностранные инвесторы теперь смогут покупать небольшие пакеты акций газет и телекомпаний. Financial Times.

● Британская группа Coldplay получила Grammy в номинации «запись года» за песню «Clocks». На получение награды в этой номинации также претендовали Бейонсе Ноулс и Jay Z («Where is the Love»), Eminem («Lose Yourself») и OutKast («Hey Ya!»). Reuters.

Подготовлено по материалам зарубежных СМИ.

9 февраля мы отметили 563-летие со дня рождения великого поэта и мыслителя Алишера Навои



# ГРЯДУЩЕЕ И ПРОШЛОЕ СЛИТЫ

Эти пронзительные строки гениального поэта, написанные им несколько веков назад как завещание своим потомкам, современны и сегодня. Ведь они пронизаны философской глубиной и неизмеримой любовью к человеку. Как и все творчество Алишера Навои, которое не подвластно времени.

В мгновение каждом, это помни ты,

Грядущее и прошлое слиты. — Так пророчески обращается он к тем, для кого и сегодня его знаменитая поэма "Смятение праведных" является образцом чистоты и поэтичности.

Творчество Мир Алишера — источник восточной мудрости. А огромное наследие поэта, оставившего около 30 сборников стихотворений,

поэм, газелей, сочинений и трактатов, — то духовное богатство, на котором воспитывается нынешняя молодежь. Потому на школьных уроках и вузовских лекциях в эти дни с новой силой зазвучала его волнующие слова: "Сильней души тебя люблю я, жизнь..." Ведь поэзия Алишера Навои близка и понятна каждому, как и созданные им литературные образы.

*"Поймите, люди всей земли,  
Вражда — плохое дело.  
Живите дружно меж собой, —  
Нет лучшего удела."*



Ко дню рождения любимого народом поэта были приурочены и традиционные Навоийские чтения, творческие встречи с учеными и писателями, изучающими жизнь и деятельность нашего великого предка, которые прошли в Национальной библиотеке Узбекистана и других учреждениях культуры. Имя гениального поэта носят улицы и школы, станция метро и театры. А памят-

ники, увековечившие его немеркнущую славу, воздвигнуты не только в Узбекистане, но и в других странах мира. В этом году он появится и в Стране восходящего солнца, став свидетельством того, как в годы независимости растет интерес к духовному наследию нашего народа.

Наш корр.  
Фото УзА.



Над низким инкрустированным столиком с кальямом в руке среди тихой ночи склонился неподвижно светлейший хазрат Мир-Али-Шир. Он старательно нанизывал на жемчужную нить арабской вязи строки только что сочиненной им газели, начинающейся с матлаи — первого двустишия, являющегося посвящением. Тускло горела свеча, с нее медленно скатывались "слезы" на медный канделябр.

Прошли века и годы, в холодном, сотрясаемом близкими бомбовыми ударами зале Государственного Эрмитажа осажденного Ленинграда прозвучали пламенные строки той газели сиятельного хазрата Алишера Навои: "Искры солнца озарила ты мой бедный кров, свеча. Так гони же ясным светом тьму из всех углов, свеча!" Читал эти строки молодой ученый-востоковед и талантливый поэт Николай Лебедев, от-

крывая страницу за страницей поэзию основоположника узбекской литературы. 10 и 12 октября 1941 года в Эрмитаже и в Институте востоковедения были проведены две юбилейные конференции, посвященные 500-летию со дня его рождения. Вслед за Лебедевым читал свои переводы газелей Навои прибывший на конференцию прямо с линии огня поэт Всеволод Рождественский.

Известно, что газели стали главным жанром всей жизни поэта. Навои расширил их тематический круг, но центральной в них оставалась тема любви, которая в его трактате приобрела глубоко философский смысл. Поэтому эта газель стала одной из любимых песен Востока:

"Ты, как я, по солнцу плачешь, и во мраке, и до зари К свету огненной дорожкой манишь мотыльков, свеча! В темные часы дремоты сказкой старой душу мне

# Немеркнущая свеча ПОЭТА

Утешаешь и плаешь ярче всех костров, свеча! Тихо слезы льешь в печаль — и спадают вниз они, У подножья нарастая грудой жемчужов, свеча! Тихо пери засияла! Мотылька своей души Навои в огонь кидает — к смерти он готов, свеча!

Каждый большой переводчик владеет своим методом перевода, своими профессиональными секретами. Николай Лебедев сумел донести до читателя не только всю глубину содержания этой газели Навои, но и красоту ее формы.

Касаясь вопроса поэтических переводов газелей Алишера Навои, невозможно не упомянуть имя Сергея Иванова — заслуженного деятеля науки Узбекистана, также являющегося ленинградцем и пришедшего в науку после участия в войне против фашистской Германии. Его многогранная деятельность, бесспорно, была наиболее плодотворной и значимой в области филологии и художественного перевода. Здесь достаточно хотя бы назвать такие его ценные труды,

как "В красе нетленной предстает" ("Узбекская классическая лирика XV—XX веков"), поэма Навои "Язык птиц", "Кровное слово", "Наука быть счастливым" Юсуфа Хас Хаджиба, "Алишер Навои. Избранное в переводах С. Иванова", изданная в Санкт-Петербурге в 1996 году. Примечательно, что он, изучивший многие восточные языки, историю и культуру эпохи средневековья, работал в контакте с узбекскими поэтами и учеными. Иванов также великолепно перевел многие кыта и туоги из "Чар-дивана" Навои, требующие от переводчика незаурядного мастерства и глубокого знания подлинника. Настоящий подвижник искусства поэтического перевода, Сергей Николаевич также не обошел своим вниманием приведенную выше лирическую газель Навои:

"Сверкнула в темноте ночной краса ее чела — свеча, И словно солнце вдруг вззошло — светлее звезд была свеча!

Ей голову сжигает страсть, а ноги держит медь оков, — Не потому ли от безумства себя уберегла свеча?.."

Дело читательского вкуса — отдавать предпочтение одному из приведенных переводов. На мой взгляд, оба перевода удачно использовали средства поэтической образности и передали "душевную тональность" оригинала.

... Уж казалось, иставили восковые свечи на низком инкрустированном столике бобокалона Мир-Али-Шира в ту далекую безлунную ночь. Но свеча великого стихотворца — музею поэта-просветителя не суждено было угаснуть. Заканчивал свою газель вдохновенный поэт лучезарным и звонким двустишьем-матла, в котором заключался его поэтический псевдоним (тахаллус) "Навои", означающий "напевный", "мелодичный". В переводе С. Иванова оно звучит так:

"Пусть, Навои, светильник твой задуят вздох муж твоих — Блеснул тот лик — твой ветхий дом сияньем залила свеча!"

Максуд АБДУРАХИМОВ, кандидат филологических наук.

## Приятные сюрпризы ВПЕРЕДИ ПЛАНЕТЫ ВСЕЙ...

Удивило ли вас, что Севара Назархан вновь покорила международный музыкальный Олимп, и в этот раз ей присуждена премия британской радиостанции BBC Radio 3 — "World Music"? Лично меня данная новость не поразила нисколько. Ведь с такой исполнительской практикой, да еще и после участия в ряде международных фестивалей и конкурсов, — результат оказался почти закономерным. Конечно же, сказалось здесь и длительное сотрудничество с Питером Габриэлом, а он, думается, уж точно знал на кого "ставить". Ведь конкурс совместного гастроля тур по странам Америки и Европы, музыкант с мировым именем продюсировал последний альбом певицы.

Впрочем, вернемся к премии. Она, как и все события подобного рода, — ежегодная. Затеянная британскими радиожурналистами, церемония пользуется особым уважением в музыкальном мире. Но, несмотря на свою определенную "заслуженность", премия не исключает начинающих или малоизвестных музыкантов, а даже напротив, их стимулирует и всячески раскрывает. Главное здесь — талант и профессионализм. Ну и, конечно же, умение громко заявить о себе. А нашей Севаре, неизменной любимице отечественной публики, всех этих качеств уж точно не занимать.

Среди более чем тридцати номинантов в категории "Премия публики" на "World Music" настоящего года были отмечены Севара Назархан и американский певец Ибрагим Феррер. Не секрет, что в конкурсе участвовала и Муножат Йулмуева, но, видимо, ее творчество понравилось публике несколько меньше.

Эльвира АБДУЛЛАЕВА.

## ОАО «КЫЗЫЛКУМЦЕМЕНТ» ПРИГЛАШАЕТ НА КОНКУРС ПО ПРОЕКТУ

«Организация водоснабжения ОАО «Кызылкумцемент» технической, ирригационной и питьевой водой, организация водопотребления».

В течение 30 дней со дня опубликования объявления будут рассмотрены все предложения по организации водоснабжения ОАО «Кызылкумцемент» технической, ирригационной и питьевой водой в требуемых объемах, в том числе:

- по источникам водоснабжения;
- методам обессоливания (при необходимости) воды;
- по установкам обессоливания воды;
- по организации капиллярного или капельного орошения зеленых насаждений.

В ходе рассмотрения предложений будет учитываться стоимость одновременных затрат на организацию водоснабжения предприятия, стоимость затрат при эксплуатации, себестоимость получаемой воды.

Цель проведения конкурса — обеспечение ОАО «Кызылкумцемент» технической, ирригационной и питьевой водой, максимальное снижение себестоимости получаемой воды, снижение объемов потребления.

За дополнительной информацией вы можете обращаться по телефонам: (8-436) 223-88-64, 22-98-2-30 и по e-mail: sementaj@online.ru

## СПОРТИВНЫЙ КАЛЕЙДОСКОП

**БОРЬБА ВОЛЬНАЯ.** В Братиславе (Словакия) подвел итоги квалификационный олимпийский турнир по вольной борьбе. Эти соревнования принесли нашей стране еще две путевки на Олимпийские игры в Афины. Обладателями билетов на родину Олимпиады стали Артур Товказаков (до 66 кг) и Магомед Ибрагимов (до 96 кг).

**ФУТБОЛ.** Обладатель звания чемпиона страны столичный "Пахтакор" в рамках подготовки к азиатской лиге чемпионов провел контрольно-товарищеские матчи. Первые две встречи ташкентцы провели против казахстанского коллектива «Кайсар» из города Кызыл-Орда.

В матче, где от "Пахтакора" выходил первый состав, узбекистанцы зарегистрировали победу с результатом 1:0. Единственный гол на счету Баходра Вахабова.

Футболисты же второго состава "Пахтакора" лидировали со счетом 3:0. Дубль в активе Анвара Солиева и один точный удар нанес Гочкули Гочкулиев.

**ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА.** В столице Ирана городе Тегеране стартовал чемпионат Азии по легкой атлетике.

Наряду с представителями других стран континента на рады первенства будут оспаривать и узбекистанцы, в том числе Андрей Кореевко, Замира Амирова, Олег Норматов, Рифат Артыков, Ольга Шуккина и Светлана Климина.

**ШАХМАТЫ.** В Ташкенте на базе ДЮСШ-15 завершился финальный розыгрыш чемпионата города по шахматам среди женщин.

В итоге из 24 претенденток у двух из них — Екатерины Павлюткиной и Надежды Бунцовой — оказалось по 6,5 очка. В силу этого судейская коллегия для выявления победительницы использовала таблицу коэффициентов, где показателем выше оказались у Екатерины Павлюткиной. Третье место заняла Дано Курбанова.

Подготовил Андрей КИМ.

## ПРОСПЕКТ ЭМИССИИ ПРОСТЫХ ИМЕННЫХ АКЦИЙ ОАО «Махсус ЭТК»

- I. Основные сведения об эмитенте**
- Полное и сокращенное наименование: открытое акционерное общество «Махсусэлектртармоқурилиш» — ОАО «МЭТК».
  - Местонахождение и банковские реквизиты: 700147, г.Ташкент, ул.Турсунходжаева, 2-а. Банк: Хамзинский ПСБ, код 00432, р/с 20210000100124345001.
  - Наименование регистрирующего органа — хокимият Хамзинского района. Дата и номер государственной регистрации акционерного общества — №51 от 09.01.1996 г.
  - Дата и номер государственной регистрации выпуска ценных бумаг — 2 февраля 2004 года, № RU10200469T5.
  - Основные виды деятельности — строительные-монтажные работы на высоковольтных линиях электропередач и подстанций.
- II. Условия предстоящего выпуска акций в обращение**
- Вид и форма выпуска — безналичные простые именные.
  - Количество акций выпуска — 417 700 штук.
  - Номинальная стоимость акций выпуска — 100 (сто) сумов.
  - Общий объем выпуска (по номинальной стоимости) — 41 770 000 (сорок один миллион семьсот семьдесят тысяч) сумов.
  - Права, предоставляемые каждой акцией выпуска: включение в реестр акционеров соответствующего акционерного общества, часть прибыли общества в виде дивидендов, часть имущества в случае ликвидации акционерного общества, а также другие права, предусмотренные уставом общества.
  - Способ размещения акций: 10 442,5 тыс сумов — капитализация на сохранение гос. доли, 31 327,5 тыс сумов объявленных акций — реализуемые на биржевом и внебиржевом торгах.
  - Срок и порядок размещения акций — 1 год с даты регистрации выпуска акций.
  - Предполагаемая цена размещения акций — не ниже номинала.
  - Условия и порядок оплаты акций, в том числе форма расчетов, банковские счета, на которые должны перечисляться средства в оплату акций: оплата по гос. доле в сумме 10 442,5 тыс сумов — передачей в собственность общества, а объявленные акции в сумме 31 327,5 тыс сумов — безналичным расчетом на р/с ОАО «Махсусэлектртармоқурилиш» № 20210000100124345001, наличные через кассу ОАО «Махсусэлектртармоқурилиш».
  - Орган эмитента, принявший решение о выпуске акций, и дата принятия — общее собрание акционеров от 25.12.2003 г.
  - Любые ограничения на эмиссию акций, установленные в уставе эмитента, ограничения в отношении возможных приобретателей размещаемых акций, преимущественные права акционеров на приобретение акций до 10.02.2004 г.
  - Налогообложение получаемого инвестором дохода по приобретенным акциям: в соответствии с действующим законодательством.
  - Основные места (место) продажи акций — фондовая биржа, ОАО «МЭТК», г.Ташкент, ул. Турсунходжаева 2-а.

## Внимание организаций и предприятий!

### ОАО «АЛМАЛЫКСКИЙ ГОРНО-МЕТАЛЛУРГИЧЕСКИЙ КОМБИНАТ» объявляет конкурс на проектирование «Реконструкция ТЭЦ в г. Алмалыке. Турбогенератор №3».

Строительно-монтажные работы и монтаж оборудования.

Срок строительства — 365 дней со дня начала работ.  
Заказчик — ОАО «Алмалыкский горно-металлургический комбинат».  
Месторасположение объекта — г. Алмалык.  
Строительство будет вестись за счет собственных средств ОАО «Алмалыкский горно-металлургический комбинат».

Предприятия и организации должны соответствовать следующим условиям: иметь оборотные средства в размере не менее 20% от предлагаемой стоимости предмета конкурсных торгов или поручительство банка на предоставление указанных средств, производственную базу, трудовые ресурсы и специалистов, необходимых для выполнения работ, обладать гражданской правоспособностью и полномочиями на заключение договора.

Для участия в торгах и приобретения конкурсной документации необходимо обратиться с запросом к организатору торгов — в ОАО «Алмалыкский горно-металлургический комбинат» по адресу: г. Алмалык, ул. А. Темира, управление капитального строительства.

Стоимость одного комплекта конкурсной документации — сто тысяч сумов.

Конкурсная документация выдается претенденту в течение пяти дней после представления документа, подтверждающего ее оплату. Оферты принимаются организатором торгов по адресам: г. Алмалык, ул. А. Темира, управление капитального строительства. Телефоны: 120-20-69, (371-261) 9-50-14, г.Ташкент, Юнусабадский район, 2-й пр. Насырова, 15. Телефоны: 120-71-54, 120-71-55.

Последний срок представления оферт организатору торгов — до 17.00 12 марта 2004 года. Вскрытие конвертов с офертами состоится в 15.00 16 марта 2004 года по адресу: г.Ташкент, Юнусабадский район, 2-й пр. Насырова, 15. Телефоны: 120-71-54, 120-71-55.

Коллектив редакции газет "Халк сузи" и "Народное слово" скорбит по поводу кончины собственного корреспондента газеты "Халк сузи" по Навоийской области ПИРМАТОВА Абдувахаба и выражает глубокие соболезнования родным и близким ПИРМАТОВА Абдувахаба.

Коллектив Национальной компании "Узбектуризм" выражает глубокие соболезнования руководителю Навоийского управления путешествий и экскурсий Музаам Кадировне Кадировой по поводу кончины ее мужа ПИРМАТОВА Абдувахаба.

Коллектив Университета мировой экономики и дипломатии выражает глубокие соболезнования доценту кафедры "Гражданское право" Ирине Александровне Черкашиной в связи с кончиной ее сына ЧЕРКАШИНА Павла Александровича.

**Народное слово**  
Халк сузи

**УЧРЕДИТЕЛИ:**  
Кенгаш Олий Мажлиса  
Республики Узбекистан и Кабинет  
Министров Республики Узбекистан

Газета зарегистрирована в Узбекском агентстве по печати и информации. Регистрационный № 002. Индекс 166. Заказ Г-335. Объем 2 п. л. Тираж 9404. Способ печати офсетный. Формат А-2.

**Главный редактор Аббасхон УСМАНОВ**

Редакционная коллегия: Э. БОЛИЕВ (отв. секретарь, "Халк сузи"), П. ДЮГАЙ, Ш. ЖАББАРОВ (зам. главного редактора, "Халк сузи"), Л. КУЧЕРЕНКО (отв. секретарь, "Народное слово"), М. МИРАЛИМОВ, С. МУХИТДИНОВ, Ш. РИЗАЕВ, А. САИДОВ (зам. главного редактора, "Народное слово"), М. САФАРОВ, И. УТБАСАРОВ, А. ХАЙДАРОВ, У. ХАШИМОВ.

Газета сверстана оператором ЭВМ Н. СЕЙДУАЛИЕВОЙ. Время подписания в печать по графику — 21.00.

**Отделы редакции:**  
Общественно-политической жизни — 133-09-97  
Экономики — 133-57-98  
Международной жизни, новостей и спорта — 133-35-11; 136-57-21  
Науки, образования и здравоохранения — 133-38-01  
Культуры, духовности и просветительства — 133-67-55  
Регионов и связи с читателями — 136-09-67  
Секретариат — 133-28-49  
Реклама — 136-09-25

\* Адрес: 700000, Ташкент, ГСП, ул. Матвучтилар, 32.  
Адрес в Интернете: http://nc.uszak.uz  
E-mail: slovo@uzrak.uz

Редакция принимает к рассмотрению для публикации материалы не более 7 машинописных страниц через 2 интелера.

Дежурный редактор П. ДЮГАЙ.  
Дежурный И. СЕРХУ.  
Корректор Л. КУХАРУК.